

# LA UNION

## SEMANARIO MINISTERIAL

Director y Redactor:  
**ROMULO E. DURON**

Colaborador:  
**CARLOS A. GARCIA**

SERIE V

Tegucigalpa: 1.º de Enero de 1898

NUM. 59

### "LA UNION"

SEMANARIO MINISTERIAL

Director y Redactor:—ROMULO E. DURON

Colaborador:—CARLOS A. GARCIA

#### CONDICIONES:

Se publicará todos los sábados.  
Suscripción por mes..... 50 centavos.  
Número suelto..... 15 ..  
Avisos:—10 centavos línea por la primera inserción y \$ 0.05 por cada una de las siguientes. — Anuncios permanentes precios convencionales.

La Redacción sólo responderá por sus artículos firmados.  
Se publicarán gratis los comunicados que á juicio de la Redacción sean de interés general.

#### ADMINISTRACIÓN:

TIPOGRAFIA NACIONAL.

Tercera Avenida E., Núm. 42

### INSTALACION SOLEMNE

Hoy á las 3 p. m. ha verificado su inauguración solemne el Congreso Nacional.

El señor Presidente del Estado dió lectura á su mensaje sobre los actos de su administración en el año económico que concluyó el 31 de julio de 1896.

El Dr. don Carlos Alberto Uclés, Presidente del Congreso, dirigió al señor Presidente del Estado una breve alocución.

Empezamos á publicar en este número aquel importante documento, acerca del cual escribiremos algunos artículos.

L. R.

### Mensaje

*del Jefe del Estado de Honduras, Dr. don Policarpo Bonilla, acerca de los actos ejecutados durante su administración en el año económico de 1896 á 1897, presentado al Congreso Nacional Legislativo.*

#### SEÑORES DIPUTADOS:

Os presento mi respetuoso y cordial saludo en vuestra tercera reunión ordinaria, celebrada bajo el imperio de la Constitución Política sancionada en 1894.

Es indudablemente un síntoma de estabilidad y progreso en un país, el funcionamiento regular de los poderes constituidos, y principalmente del Poder Legislativo, que, en períodos fijos, está llamado á juzgar de la situación y marcha del Estado, y de la conducta observada por los altos funcionarios de los otros Poderes.

Y más satisfactorio es ese síntoma, cuando los miembros del Congreso ocupan sus puestos, como vosotros lo hacéis ahora, llamados por la verdadera voluntad popular, expresada libremente en los comicios.

Bajo el dominio de las instituciones que nos rigen, tan liberales como en pocos países se han ensayado, la moralidad política, el recto criterio del pueblo hondureño y sus aptitudes para el libre ejercicio de sus derechos, se han venido poniendo á prueba, de la cual hasta ahora ha salido airoso, pues me complace en declarar que toda vez que el caso se ha presentado, ha hecho uso, pero no ha abusado de la libertad de que disfruta, y ha demostrado que sabe apreciarla en todo cuanto vale, porque al contemplar el peligro de perderla, no ha vacilado en exponer la vida para defender al Gobierno que sabe respetarla.

Como sucede siempre cuando comienza á disfrutarse un bien, muchos son los ciudadanos que sin poder ostentar ninguna queja contra el Gobierno, ni hacerle ningún reproche, ligados á él por su origen y por sus aspiraciones, pero deseados de mostrar independencia, hasta exageradamente, y haciendo ostentosa exhibición del dominio de sí mismos, del que sólo tienen conciencia después de introducido en el Estado el

nuevo régimen, aparecen como opositores al hacer uso de la libertad de la palabra ó de la prensa y del derecho electoral; no obstante que esos mismos ciudadanos, cuando proceden de buena fe, llegado el momento de peligro para el Gobierno y por consiguiente para las instituciones, figuran entre los primeros patriotas que á su defensa acuden.

Sin embargo, ese exagerado espíritu de independencia puede constituir un peligro en el porvenir, especialmente en este último año de mi administración, si la buena fe de esos ciudadanos se dejase sorprender por algunos ambiciosos que la explotan en su provecho, y que, abusando de sus buenos antecedentes de patriotismo, sacrifican los ideales que han perseguido, á la realización de sus miras é intereses personales.

La situación que comienza para Honduras ahora, en que todos sus hijos tienen que pensar en el porvenir para resolver el problema de vital importancia, la elección de la persona que ha de sucederme en la Presidencia, se presta para allanar el camino al egoísmo, á la ambición bastarda y á todas las aspiraciones siniestras. Desgraciadamente ya comienzan los trabajos de mala ley, pretendiendo hacer creer á los unos, que es mi propósito dar un golpe de Estado, romper la Constitución y alzarme con el Poder; y á los otros, que ahogaré la libertad electoral para imponer un candidato de mi agrado.

Amo á mi patria, y natural es que yo desee para sucesor mío un hombre que se consagre á labrar su felicidad; y es natural también que creyendo yo buena la senda que para gobernar me he trazado, quiera que me suceda un hombre que la siga y me supere en aptitudes y medios de acción para hacer el bien del país.

Pero de este deseo hay gran distancia á los proyectos criminales que mis calumniadores me atribuyen, no obstante que están bien seguros de su falsedad, pues me conocen, y saben que yo estimo como gloria superior á cualquiera otra en el mundo, la de introducir por primera vez en Honduras, después de muchas décadas, la costumbre, ya olvidada, de que el gobernante entregue el Poder al sucesor que el pueblo libremente designe.

Quienes tal conducta observan, deben tener poca ó ninguna fe en su popularidad, y ninguna esperanza, por lo mismo, de ser favorecidos por el voto de sus conciudadanos. Por eso están preparando el terreno para impedir con el bochínche que llegue el momento en que el pueblo elija su gobernante con toda libertad, y así, aprovechar la ocasión propicia para dar en tierra con la obra de la revolución liberal, y provocar una reacción que sólo podría producir una tiranía igual á la que tanta sangre y tantas lágrimas costó derrocar.

Esos trabajos que ya constituyen una verdadera conspiración, que con pena os denuncié, fueron iniciados desde mucho tiempo atrás, sin que yo pudiese creer en ellos, porque me era doloroso, hasta que el año recién pasado, con motivo del trastorno ocurrido en abril, tuve que rendirme ante la evidencia de los hechos, y rectificar el errado concepto que tenía sobre el patriotismo, la abnegación y las virtudes cívicas de más de uno de los que habían sido mis mejores amigos y colaboradores en la obra que estoy empeñado en llevar á término. Se conspira ciertamente, y por la buena suerte de mi patria, deseo que no llegue el caso de tener que daros conocimiento de los culpables, y así lo espero, si logro detener sus pasos en la senda que siguen, por los medios que estoy empleando, con la mira de evitar el mal, antes de tener que reprimirlo y castigar á sus autores, lo que repugna á mi carácter y á mi temperamento; castigo que tendría que ser más severo que como antes de ahora lo he usado, tanto porque el país ha entrado en la vía del progreso, y nos sonríen halagüeñas esperanzas, como porque es muy corto el tiempo que falta para el colmo de mi ambición, de que Honduras se presente ante el mundo como un pueblo culto, digno de su vida independiente, y de ser gobernado por hombres de Estado, que de seguro saldrán de su seno, y no por déspotas y explotadores de la riqueza nacional y particular.

Comprendo que llevando mi respeto á las leyes hasta el extremo de no emplear ningún medio violento para anular las conspiraciones antes

del principio de su ejecución, corro peligro de llegar á ser sorprendido; pero confío, para evitarlo, en la sensatez de mis compatriotas, en la sinceridad de mis propósitos, en la justicia de la causa á que me he consagrado, y en la buena suerte que hasta hoy me ha acompañado para llevar á término cuanto bueno he emprendido.

Si me equivocase y por eso viniese mal al país, la historia sabría perdonarme, porque yo habría demostrado mi buena fe con el sacrificio de mi persona.

Confiad, pues, vosotros como yo confío, en que, con vuestra eficaz cooperación, sabré mantener la paz, y el orden público no será alterado; y por lo mismo, confiad también, y responded de ello al pueblo hondureño, en que el 1.º de febrero de 1899 tendré la satisfacción de entrar en vuestra presencia á mi sucesor constitucional, el Poder de que soy depositario.

Os daré cuenta, en seguida, de mis actos, ejecutados durante el año económico de 1896 á 1897, haciendo una breve reseña de ellos; y es la cuarta vez que para pedir vuestro juicio sobre mi conducta me presento ante vosotros. Los detalles y comprobantes de todo cuanto os exponga, los encontraréis en las Memorias de los señores Secretarios de Estado, y sus anexos, que oportunamente os presentarán ellos, en cumplimiento de su deber constitucional.

#### RELACIONES EXTERIORES

Desde el 15 de septiembre de 1894 ha estado este ramo del Gobierno á cargo de la Dieta de la República Mayor de Centro América, que en la fecha citada se instaló en la capital del Salvador, y que, en cumplimiento de lo dispuesto en el Pacto de Amapala, se trasladó á la capital de Nicaragua el 15 de septiembre del año pasado.

De los actos realizados por mi Gobierno hasta la instalación de la Dieta, os dió cuenta el Secretario del ramo, en vuestras anteriores sesiones. De los asuntos que la misma Corporación ha ventilado en el resto del año, os dará conocimiento el Secretario de Gobernación, que tiene anexa la Cartera de Relaciones Exteriores, y está encargado de comunicarse con la Dieta en todos los asuntos que interesan á la República Mayor de Centro América ó á las demás Naciones que con ésta se relacionan.

La Dieta ha funcionado con regularidad, sin ningún obstáculo proveniente de los Gobiernos que representa, y cultivando las más amistosas relaciones con los demás países.

Ningún incidente diplomático, digno de especial mención, ha ocurrido en el período á que vengo haciendo referencia, y los asuntos que con mi Gobierno estaban pendientes y de que os había dado cuenta, han continuado tramitándose por la Dieta.

Muchos esfuerzos hice en el año anterior por que los tres Gobiernos que representa la nueva entidad nacional, nos empeñásemos en que los respectivos Congresos nombrasen los Diputados á la Asamblea nacional constituyente, á fin de que, presentando la Dieta á esta última el proyecto de Constitución que estaba elaborando, pudiese quedar definitivamente organizada la República Mayor de Centro-América en el año que acaba de expirar, y satisfacerse de ese modo las aspiraciones del patriotismo de los pueblos de Honduras, el Salvador y Nicaragua, que esperaban ansiosos llegar á ese resultado. La Dieta y el Presidente de Nicaragua hicieron por su parte esfuerzos semejantes, pero el Presidente del Salvador hizo algunas observaciones tendentes á aplazar ese acto tan importante; y nos conformamos con su opinión, por ser necesario, para obtener éxito seguro, obrar enteramente de acuerdo en asunto de tanta trascendencia.

Es de esperarse que en el presente año no exista el mismo obstáculo, y se logre realizar la unificación definitiva de los tres Estados, que hoy la tienen provisional, si no es dado, como sería de desearse, hacer la de toda Centro-América.

Para llegar á este último resultado, que tanto anhela el patriotismo, se hizo algo en Guatemala, aprovechando la reunión del Congreso jurídico centroamericano, el cual celebró, el 15 de junio, un Tratado de unión de las cinco secciones, en términos aceptables en lo general.



Por parte de mi Gobierno no se hizo objeción alguna á ese Tratado, al cual yo no le encontraba otro defecto sustancial, que el de no haber avanzado tanto como hubiera deseado, en la vía de realizar el grande objeto que se propone.

Por entonces se creyó en Centro América, y aun en el exterior, que ese Tratado se llevaría pronto á la práctica; pero el Gobierno de Costa Rica aun no ha resuelto si lo acepta en alguna forma; y la Dieta le hizo algunas modificaciones, con respecto á las cuales creo que fácilmente podría llegarse á una inteligencia, con la base de buena voluntad que debemos suponer en los cuatro Gobiernos que en la esencia lo han aprobado.

Por desgracia, sobrevino la guerra civil en Guatemala y en Nicaragua, y naturalmente ha sido ella un grande obstáculo para seguir ocupándonos en ese asunto, que, puede decirse, ha quedado paralizado. Esos trastornos impidieron también celebrar la conferencia entre los cinco Presidentes, que me permití proponerles, para que se verificase en Puerto Cortés ó Puerto Barrios; conferencia que por el momento no fué aceptada por justos motivos que cada uno de los invitados tenía, pero que fué bien acogida por los Presidentes de Costa Rica, Nicaragua y el Salvador, para llevarse á efecto en diciembre próximo pasado, en Amapala. El de Guatemala nada resolvió sobre este punto, sin duda porque en aquellos momentos había estallado la guerra civil á que me he referido. No he vuelto á tomar la iniciativa en ese asunto, porque he creído que subsiste el inconveniente que impidió la reunión que propuse.

Ojalá que nuevos obstáculos no impidan que se realice en próxima fecha, pues considero que esa conferencia será, no sólo el mejor medio para llegar á convenir de una manera definitiva en las bases de unión, sino también para asegurar la paz en Centro América.

Continuad.

## Discusiones

DE LA SOCIEDAD DE ECONOMÍA POLÍTICA DE PARÍS

Sesión del 6 de septiembre de 1897, Presidencia de M. Yves Guyot.

Orden del día: ¿Por medio de qué procedimientos puede pasar un país de una moneda depreciada á una moneda sana, sin lesionar los intereses públicos ó particulares?

(Concluye.)

M. Raffalovich pasa revista á la historia del curso forzoso en Inglaterra [1797-1821], en los Estados Unidos [1862-1878], en Italia [1866-1882], en Chile [1860-1895]. Se extiende más sobre la historia de Austria que ha estado bajo el régimen del papel moneda plata desde 1792 y que está en vías de salir de él cambiando de patrón.

En Rusia, como en Austria, el billete no tuvo curso forzoso al principio, fué dotado de él cuando aumentaron las emisiones y sobrevino con ellas la depreciación.

Austria convirtió en 1811 mil millones de billetes á la 5.<sup>a</sup> parte de su valor nominal, pagándola en papel.

M. Raffalovich trazó la historia monetaria de Austria, cuyo país ha intentado varias veces salir del curso forzoso, pero un genio malo se ha complacido en hacer surgir dificultades políticas que han desconcertado las mejores intenciones en el

momento de querer ponerlas en práctica. Desde hace 25 años se ha consolidado la situación en Austria, y hoy está en vía de ocupar el lugar que le corresponde entre las naciones provistas de buena moneda.

Para Rusia, la historia del papel moneda es antiguo; data de 130 años. M. Raffalovich ha presentado todo el cuadro de la historia monetaria de Rusia, bastante conocida, por lo cual nos creemos dispensados de reproducirla.

\* \*

M. Boissonade recuerda el ejemplo del Japón que ha redimido su papel moneda hace doce años, procediendo de manera distinta que Rusia. El Estado japonés, por medio de una serie de medidas sabias, económicas y financieras, acrecentó progresivamente su crédito, y cuando el papel moneda, por medio de una alza lenta y continuada que duró cuatro ó cinco años, llegó á la par de la plata, ha sido convertido en billetes del Banco del Japón, institución análoga á nuestro Banco de Francia por su organización y por el control del Estado. Estos billetes anunciaban en su inscripción que eran reembolsables en plata á presentación. Los portadores del antiguo papel moneda, al recibir estos nuevos billetes en cambio, no han sufrido ninguna pérdida, á diferencia de los países estudiados por M. Raffalovich: lo contrario habría sido inicuo, porque el papel moneda estaba reconocido como deuda del Estado y cada año figuraba como tal en el pasivo del presupuesto. Así ha procedido el Banco de Francia cuando puso fin al curso forzoso de sus billetes, establecido en 1848 y 1870. Los ha redimido en plata sin pérdida ninguna para los tenedores.

M. Boissonade aprovechó esta ocasión para señalar una medida más grave y menos correcta dictada por el Japón hace algunos meses. Bruscamente, este país, por medio de una ley votada en ocho días por ambas Cámaras del Parlamento, ha desmonetizado la plata (salvo las monedas divisionarias) reemplazándolas por el oro, pero en lugar de convertir un *yen* de plata en un *yen* de oro, lo cual habría sido justo para los particulares, pero muy oneroso para el Estado, ha tomado por base de conversión, la equivalencia de la plata respecto del oro, y como la plata perdía entonces un 50 p. §, ha efectuado la conversión dando por un *yen* de plata un medio *yen* de oro. Esta medida es perjudicial á los particulares, á los que gozan de un sueldo ó pensión del Estado, á los que disfrutan de rentas y á todos los acreedores en general. No quiere decir esto que la pérdida sea de 50 p. §, ella se había sufrido ya lentamente por el cambio de la plata sobre el oro; pero los tenedores de plata podían, no obstante, esperar una alza mediante algún acontecimiento económico, mientras que ahora la pérdida ha sido liquidada de un modo obligatorio é irremediable.

\* \*

M. Raphaël George Lévy, hace observar que cuando un país vuelve al pago en especies, el problema se reduce á saber en qué metal lo efectuará. Hace veinticinco años, esta consideración no entraba en las preocupaciones de los hombres de Estado. De un lado estaba el papel, del otro el metal precioso, oro ó plata.

Se sabía ya (y esta noción es todavía patrimonio de algunos economistas y legisladores) que estos dos metales no se mantenían en todas partes, el uno respecto del otro, en la rígida relación de 1 á 15½ establecida por nuestra ley de germinal. Pero, ¿qué eran las fluctuaciones de entonces comparadas al trastorno inaudito que

12.—Se prohíbe expresa y terminantemente á los comisionados entrar en cualquiera combinación ó arreglo, ó firmar contratos con cualquiera sociedad ó Compañía ó con cualquiera clase de personas, que no den por resultado inmediato y definitivo traer el ferrocarril, por lo menos al valle de Comayagua.

13.—Para cualquier convenio ó arreglo, que esté fuera de los poderes no previsto en estas instrucciones, necesitarán los comisionados, de la aprobación y ratificación del Gobierno.

14.—Se encarece el celo y patriotismo de los comisionados, á fin de que Honduras levante su crédito, quede libre de sus compromisos y pueda continuar y concluirse, sin mayores sacrificios, la grande empresa del ferrocarril.

Extendidas por duplicado en la ciudad de Comayagua, á los veinticuatro días del mes de febrero de mil ochocientos setenta y cinco.—Hay un sello: República de Honduras.—Ministerio de Relaciones Exteriores.

(F) Adolfo Zúñiga.

### INSTRUCCIONES RESERVADAS

á los señores don Carlos Gutiérrez, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República, y don Carlos Ernesto Bernhardt, en el desempeño de los poderes que se les han confiado en esta fecha.

1.—En consideración á la necesidad que hay de conservar el orden y la paz en la República,

ha precipitado á la plata, en veinticinco años, á la mitad y ayer casi á la tercera parte de su valor con relación al oro?

Por otra parte, cuando un Estado quería sustituir con pagos metálicos el régimen del curso forzoso, no había que preocuparse de volver á la circulación que existía antes del establecimiento de aquel régimen; pero hoy no es posible contentarse con eso, si en un caso como el de la Rusia ó del Austria, se ha demostrado que el patrón era la plata. El papel de curso forzoso mismo se ha elevado, en ese intervalo, á un valor superior al de la plata y éste sería el caso de decir al Gobierno que quisiera usar de su derecho y dar florines ó rublos de plata al portador de sus billetes: *summun jus summa injuria*; verdad es que ninguno de ellos ha pensado en eso.

En cuanto á la Francia, su situación es enteramente distinta. Nadie dentro ni fuera pone en duda que su billete de banco descansa en el oro. Si ella se decide á desmonetizar la plata, nunca será como lo hace el Japón proclamando un patrón de oro reducido á la paridad actual del patrón de plata. El *franco* de oro, á despecho de la ley de germinal, es hoy la base de nuestra moneda, y solo él subsistiría en caso de una reforma. Podemos decir que al presente es el único que subsiste. Nuestro escudo de cinco francos no es más que una moneda divisionaria disfrazada.

M. Smith, banquero de Memphis, miembro del Reform Club de New York y del Cobden Club, después de dar las gracias á la Sociedad por su acogida hospitalaria, dijo que el año pasado, había votado por la primera vez en favor de un republicano, McKinley. Había riesgo en la demora: el bryanismo implicaba un gran peligro para los Estados Unidos y de rechazo para toda la Europa; pero haciendo un gran esfuerzo, se ha podido formar la educación del pueblo para ilustrarlo, y esta educación continúa. Aquellos que habían adoptado la acuñación libre, reconocen como yo y como vosotros, que su derrota es inevitable. El conocimiento del peligro ha abierto los ojos á los indiferentes en política. Los Estados Unidos no abandonarán la buena moneda. El alza del trigo y la baja del metal blanco tienen mucha fuerza.

M. Yves Guyot dió las gracias á M. Raffalovich por su interesante disertación. Ella tiene tres puntos esenciales. Primero: la declaración sobre los principios de la buena moneda, externados por el Ministro de Hacienda de Rusia, y los cuales deberían tener presentes tantos Gobiernos que los ignoran. Segundo: la demostración de cómo en Austria en 1762 y en Rusia en 1768 se había establecido el papel moneda. Se dijo que era un expediente pasajero; pero la plancha de los *assignados* estaba allí y el papel se multiplicaba conduciendo á la bancarrota. Ha dicho que Rusia debió procurarse una existencia de oro de \$ 2,886.000.000 para emprender el pago en especies: que esta es una suma que sobrepasa del doble, poco más ó menos, de aquella con que Inglaterra provee á todas sus transacciones.

En el tercer punto, sobre la fijación de los cursos, se puede notar la dificultad de los Gobiernos y la satisfacción de los particulares que encuentran que es una ventaja para ellos volver á la buena moneda y aceptar una disminución del valor nominal de su papel. De hoy en adelante la cuestión del bimetalismo descansa allí. M. Boissonade nos ha demostrado todos los inconvenientes que hay de volver al curso de una moneda depreciada. M. Raphaël Lévy dijo que no había razón para hacer refluir esa moneda á nuestras cajas.

M. Bolton Smith nos ha referido la lucha que los Estados Unidos habían tenido que sostener

dando fuerza y poder al Gobierno y á la notoria exhautez del Erario Nacional, se faculta á los comisionados para que procuren obtener para el mismo Gobierno, una suma de  *cien mil pesos* por lo menos de una vez, por mitad ó en cuartas partes. Esta suma podrá deducirse ya sea del excedente de las concesiones de terrenos, ya de acciones ó bonos procedentes de los empréstitos de Honduras, el federal inclusive.

2.—Es entendido que los señores comisionados procederán en este negociado con la debida equidad y circunspección, teniendo presente que el Gobierno actual no pretende ni quiere dinero á todo trance, por medio de negociaciones desacreditantes y ruinosas.

3.—Teniendo el Gobierno que dar cuenta al Congreso y al público del origen é inversión de la suma que se pretende aplicar á los gastos públicos, los señores comisionados remitirán una cuenta minuciosa y explicación detallada de la negociación que produzca la indicada suma.

Extendidas por duplicado, en la ciudad de Comayagua, á los veinticuatro días del mes de febrero de mil ochocientos setenta y cinco.

Hay un sello: República de Honduras.—Ministerio de Relaciones Exteriores.

(F) Adolfo Zúñiga.

23

## FOLLETIN

### INFORME DOCUMENTADO

QUE EL EX-MINISTRO DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS CERCA DEL GOBIERNO DE SU MAJESTAD BRITÁNICA,

DON CARLOS GUTIERREZ

PRESENTA AL

COMITÉ ESPECIAL DE TEGUCIGALPA,

RELATIVAMENTE Á LOS EMPRÉSTITOS CONTRATADOS PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL FERROCARRIL INTEROCEÁNICO.

(Continúa)

minas del Estado, que contienen los contratos de 12 de julio de mil ochocientos setenta y tres. La innovación debe conformarse á las leyes del país, según las cuales el Gobierno ó el Estado adquieren la propiedad ó posesión civil de las minas, por virtud de denuncia en forma, como los particulares. Esto no embargante, las minas que el Gobierno tenga y posea á título de propietario, pueden ser objeto de la concesión.

11.—Para el efecto de cumplir con las instrucciones del Congreso, en orden á responsabilidades de los contratistas, fideicomisarios y demás agentes de los empréstitos de Honduras, se fija á los comisionados el término de tres meses calendarios, á contar desde el día siguiente al en que llegue el Doctor Bernhard á Londres, para reorganizar la actual Compañía limitada del ferrocarril interoceánico de Honduras ó para levantar otra nueva.



para no ser inundados por M. Bryan de *asignados* de plata.

A pesar de la liga bimetálica francesa, no hemos podido temer en Francia un peligro semejante. Ella no se ha atrevido a consignar en su programa que podía emprender sola la acuñación libre de la plata. Ella ha hablado siempre de una convención internacional en la cual entrarán Inglaterra y Alemania. Este era nuestro muro de defensa.

Actualmente, todas las afirmaciones de los bimetálicos sobre la depreciación del trigo causada por la supresión de la acuñación de la plata, han sido desvanecidas por el hecho que se ha producido el mismo día: el trigo á treinta francos el quintal en el mercado de París, y la onza de plata á 24 peniques en el mercado de Londres.

M. Bolton Smith conceptúa que el bryanismo está enterrado en los Estados Unidos y nosotros creemos que el bimetalismo no tiene más partidarios en Francia.

La sesión se levantó á las diez y media.

CALIXTO VELADO

[De "L'Economiste Française"]

## El Orquestrófono

Desde que el sabio alejandrino, Ctesibius, inventó el órgano de caños ó flautas, el mismo que maravillosamente perfeccionado se encuentra en todas las catedrales del mundo entero, muchos y variados han sido los esfuerzos que en distintas épocas se han hecho para construir un instrumento que pueda proporcionar sus divinos encantos en el hogar ocupando un espacio reducido; pero capaz de suministrar, como el órgano, una gran variedad de voces, de timbres y de matices sonoros. Nació el armonión: lengüetas metálicas puestas en vibración por el soplo de un fuelle engendraron voces suaves y voluptuosas, aunque un tanto afeadas por cierto carácter nasal y por lo tardío de su emisión. Más tarde (1840), habiendo demostrado la experiencia que las lengüetas metálicas cuando funcionaban por *succión* y no por *presión*, emitían un sonido más puro y de más fácil emisión, se procedió á construir una gran variedad de instrumentos: melodión, serafina, etc., hasta llegar al moderno órgano americano (american or Cabinet Organ) instrumento que en pocos años ha venido á adquirir una popularidad superior á la del piano.

Hasta aquí, las variedades de timbres se han obtenido por las diferencias de tamaño y de forma en las lengüetas metálicas, mientras el desideratum de los fabricantes era imitar con exactitud las voces del órgano de iglesia, problema que nunca será resuelto, ya que las leyes de la acústica se oponen á que el sonido emitido por una flauta sea igual al emitido por una lengüeta elástica, pues mientras el primero es puro ó casi puro, el segundo va acompañado de sonidos *concomitantes* que modifican el sonido fundamental.

Don M. de Adalid y Gamero, tomando por base el órgano americano, ha hecho múltiples experimentos con el objeto, no ya de imitar el órgano de iglesia, sino las voces de los instrumentos empleados en la orquesta sinfónica. A la variedad en la forma de las lengüetas metálicas añadió variedad en la forma y disposición de las celdas que contienen dichas lengüetas y, auxiliado por los experimentos de Helmholtz, Savart Sax, y otros, llegó á determinar el modo

de dar á cada registro el timbre del instrumento que debe representar, lo mismo que su potencia ó intensidad relativa. Un promedio de las combinaciones orquestales binarias, terciarias, etc., le permitió calcular la disposición de los registros, de modo que fuera más fácil el manejo de éstos en la ejecución. El instrumento así construido lleva el nombre de *orquestrófono*, y aunque el que nosotros conocemos no contiene todas las reformas ideadas por el señor Gamero, sus efectos son admirables.

\* \* \*

## Notas bibliográficas

HONDURAS LITERARIA, POR RÓMULO E. DURÓN

Tomo I.—Tegucigalpa—Tipografía Nacional—1897.

Nítidamente impreso ha llegado á nuestras manos el primer tomo de HONDURAS LITERARIA, obra que ha comenzado á publicar el distinguido escritor hondureño Licenciado don Rómulo E. Durón.

El voluminoso tomo que tenemos á la vista comprende, en 835 páginas, los *escritores en prosa* del Estado de Honduras, desde el 15 de septiembre de 1821 hasta nuestros días.

Precedidos de breves noticias biográficas aparecen en el libro que examinamos algunas de las más interesantes obras en prosa de José Cecilio del Valle, Dionisio de Herrera, Francisco Morazán, Juan Lindo, Carlos Madrid, Jeremías Cisneros, José Esteban Lazo, Liberato Mancada, Policarpo Bonilla, Carlos Alberto Uclés, José Antonio López, Angel Ugarte, E. Constantino Fiallos, Trinidad Ferrari, Alberto Membreño, Ramón Reyes y Eduardo Martínez López.

Como muy bien dice el señor Durón, la obra que ha llevado á cabo no es un trabajo de selección en el sentido literario de esta palabra, pues su objeto ha sido el de rescatar la vida literaria de Honduras en las diversas fases que ha tenido en su vida independiente. Así es que á la par que se encuentran en ese tomo, escritos de positivo mérito literario, hay otros que lo tienen únicamente con relación al fin que se ha propuesto el autor.

Reciba el señor Durón nuestra felicitación sincera por la impropia labor que, para bien de las letras centro-americanas, ha llevado á buen término; y deseamos ver cuanto antes publicado el tomo segundo y último, que comprenderá los escritores en verso del Estado de Honduras.

\* \* \*

HONDUREÑISMOS

VOCABULARIO DE LOS PROVINCIALISMOS DE HONDURAS, POR ALBERTO MEMBREÑO

Segunda edición corregida y aumentada con un apéndice que contiene breves vocabularios de los idiomas Zambuco, Tumo, Paya, Jicque, Lenco y Chorti.

Tegucigalpa—Tipografía Nacional—1897.

Este es otro libro interesante que hemos recibido del Estado de Honduras.

El Licenciado don Alberto Membreño, con una paciencia que le honra, por el patriótico interés que lleva en mira, nos hace conocer, en 189 páginas, los nombres de las cosas indígenas de uso común, con su correspondiente etimología; las palabras que usamos en el trato diario y que, aunque son muy españolas, por ser antiguas ó

de 53, el Gobierno autorizó sus Ministros en Londres y en París para negociar un empréstito que se ha llevado á cabo, por la suma de un millón de libras esterlinas con los señores Bischoffsheim y Goldschmidt. El Ministro pondrá en vuestro conocimiento el convenio celebrado con dichos señores á este objeto; y vosotros considerando los inmensos beneficios de tan colosal empresa, yo no dudo que concluiréis la obra que durante tanto tiempo ha sido el principal objeto de los trabajos del Gobierno.

La activa y desinteresada cooperación, que durante catorce años ha prestado á este importante trabajo el distinguido ciudadano don León Alvarado, lo hace acreedor á la gratitud nacional...

VOTO DE GRACIAS

á los señores don León Alvarado, don Carlos Gutiérrez y don Víctor Herrán, por sus buenos servicios á la República.

[Copiado del Boletín Oficial Legislativo de Comayagua, número 80, correspondiente al 28 de febrero de 1868.]

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS,

A sus habitantes, sabed:

Que el Soberano Congreso Nacional, atendiendo á los perseverantes y patrióticos esfuerzos del esclarecido hondureño señor don León Alvarado y señores don Carlos Gutiérrez y don Víctor He-

rrán, Ministros de Honduras en Londres y París, para realizar la grande empresa del ferrocarril interoceánico, y que éstos han dado por resultado la próxima realización de la grande obra que producirá bienes inmensos al país, en uso de las facultades que le concede la fracción 16 del artículo 24 de la Constitución,

DECRETA:

Artículo 1.º—El Congreso Nacional, á nombre del pueblo hondureño, da un voto de gratitud á los señores don León Alvarado, don Carlos Gutiérrez y don Víctor Herrán; y les concede el título de *ciudadanos beneméritos de Honduras*.

Art. 2.º—El S. P. E. les comunicará oficialmente este decreto, extendiéndoles el diploma correspondiente.

Dado en Comayagua, en el Salón de Sesiones del Congreso Nacional, á 18 de febrero de 1868.

JUÁN LÓPEZ, D. P.

CARLOS MADRID, D. S.—JERÓNIMO ZELAYA, D. S.

Al Poder Ejecutivo.

Por tanto: ejecútese.

Comayagua: 20 de febrero de 1868.

JOSÉ MARÍA MEDINA.

El Ministro del Interior,

Trinidad Ferrari.

Continuará

República de Honduras  
Ministerio de Relaciones Exteriores

Comayagua: 1.º de marzo de 1875.

Señor:

Se han conferido nuevos poderes á US. y al señor Dr. Bernhard para tentar el último esfuerzo, á fin de ver realizada la única esperanza que resta á nuestro desgraciado país. El fondo de los poderes contiene la combinación que el mismo Doctor Bernhard sometió á la consideración del Gobierno.

El señor Bernhard lleva á US. los poderes é instrucciones, encareciendo á US. su aceptación y un desempeño feliz.

Tengo á mucha honra ofrecerme de US. por su más atento seguro servidor.

(F) Adolfo Zúñiga.

Al señor don Carlos Gutiérrez, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República de Honduras.

PÁRRAFO

tomado del Mensaje dirigido por el Excelentísimo señor don José María Medina, Teniente General y Presidente de la República, al Soberano Congreso, en la solemne apertura de sus sesiones del segundo período constitucional, el día 6 de febrero de 1868.

[Publicado en el Boletín Legislativo de Comayagua, número 1.º, correspondiente al día 8 de febrero de 1868.]

"En la mira de realizar la grande empresa del ferrocarril interoceánico proyectado desde el año



ferencias, hoy que aparece la empresa como seria y formal, por lo que hay que poner en duda su centroamericanoismo, y creer que algún sentimiento egoísta la inspira.

UNIVERSIDAD CENTRAL. — Los jóvenes don Teodoro F. Boquín y don Miguel A. Mejía, obtuvieron ayer el grado de Licenciado en Jurisprudencia y Ciencias Políticas.

Reciban nuestras felicitaciones.

“EL BIEN PUBLICO” de Quezaltenango, extractando noticias de Honduras, nos atribuye haber felicitado á un cura por haber recibido éste facultades para bendecir piedras de ara, etc. Ciertamente que en “La Unión” apareció un suelto en ese sentido, pero su inserción fué solicitada, y apareció con las iniciales de su autor responsable, que no pertenece á nuestro cuerpo de redacción.

COLEGIO ECLESIASTICO. — En este establecimiento obtuvo hace pocos días el grado de Bachiller en Ciencias y Letras el joven don Purificación R. Estrada.

Sea enhorabuena.

HAN SIDO ELECTOS miembros de La Junta Directiva de la Facultad de Medicina para el bieno próximo entrante, los señores siguientes:

Para Decano, Dr. don C. E. Bernhard; Vice-decano, Dr. Remigio Díaz; Vocal 1.º propietario, Dr. Julián Baires; Vocal 2.º propietario, Dr. Valentín Durón; Vocal 1.º suplente, Dr. Diego S. Robles; Vocal 2.º suplente, Juan J. Cabrera; Secretario propietario, Dr. Alejo S. Lara; Prosecretario Dr. Esteban Ferrari.

Individuos electos para formar la Junta Directiva de la Facultad de Ciencias:

Decano, Ingeniero E. Constantino Fiallos; Vice-decano, Agrimensor Pedro Reina; Vocal 1.º propietario, Licenciado Alberto Membreno; Vocal 2.º propietario, Agrimensor Juan Moreira; Secretario, Agrimensor don Manuel Reina; Prosecretario, Agrimensor Jorge Bonilla.

Vocales suplentes no fueron electos por falta de individuos de la Facultad, con residencia en esta capital.

TELEGRAMA. — Cantarranas: 28 de diciembre de 1897.

Señor Director de La Unión. — Ramón Rivera fungirá como Juez de Paz de esta Villa en 1898. El Secretario de la Mesa Electoral.

Francisco L. Alemán.

## ANUNCIOS

### Dirección General de Correos

Se han encontrado en esta Oficina las siguientes cartas, abiertas y rezagadas, de 1892 á 1896, conteniendo valores.

De Rosario Mining Company, para Mary Mullins, en Kingstown, Ireland, con...\$ 50.00 oro.  
 „ Puerto Cortés, para Joseph van Buskirk en Flint, Mich., con...billetes lotería.  
 „ ídem, para Geo Frith en London, con... Id.  
 „ Juan López, para Perinquey-Dorneq en Livingston, con...\$ 250.00 oro.  
 „ Puerto Cortés, para Rosendo Pinada en New Orleans, con... 30.00 „  
 „ ídem, para M. Tonmor en Marsella, con...billetes lotería.  
 „ ídem, para Nathan A. Beech en Kingston, Jamaica, con...\$ 72.00 oro.  
 „ ídem, para Andy Miller Esq. en Kolyoke, Cal., con...billetes lotería.  
 „ ídem, para L. J. Hines en Sully, N. Y., con... Id.  
 „ ídem, para H. F. Hilton en Boston, con... Id.  
 „ ídem, para James Maron en Morristown, N. J., con... Id.

Los que se crean con derecho á dichos valores deben presentarse ó dirigirse á esta Oficina.

Dirección General de Correos. — Tegucigalpa: 1.º de diciembre de 1897.

FRANCISCO ALTSCHUL.

## “Honduras Literaria”

Esta importante obra que está publicando el Licenciado Rómulo E. Durón, da á conocer la vida literaria de Honduras desde la Independencia hasta nuestros días. El primer tomo, que está á la venta al módico precio de \$ 3.50 el ejemplar, comprende los escritores en prosa. Contiene biografías, memorias, discursos políticos y académicos, artículos de costumbres, estudios sociales, políticos, religiosos, históricos y geográficos y, en suma, producciones literarias tanto de utilidad como de recreo.

COMAYAGÜELA, 2.ª AVENIDA, NÚMERO 33

# HONDURAS RAILROAD Co.

## OPERARIOS!

Con motivo de la cuarentena de Puerto Cortés, faltaron al principio las debidas herramientas para los trabajos de la empresa. Hoy ha llegado ya todo lo necesario para emprender con toda fuerza éstos, faltando únicamente **OPERARIOS** para que la obra regeneradora del país tome el debido desarrollo.

El número de operarios que se ocupa, es sin límites. Vayan cuantos deseen, en el trabajo, hacer su bienestar y el de Honduras.

**W. S. Valentine,**

Agente General.

12—2

## HOTEL ESTRADA

PESPIRE, HONDURAS, C. A.

### FIRST CLASS HOTEL

NEW ESTABLISHED

Situated on the Plaza Grande, on the right

Fine comfortable rooms, well aired

Excellent service.—Good table

Saddle-mules  
and  
cargo—mules can be get in the hotel

REDUCED PRICES

Con las notables mejoras hechas en el local que antes ocupaba, se ofrece hoy al viajero.

Cuartos ventilados y cómodos.—Cocina confortable, para todos los gustos.—Bestias de alquiler, de silla y de carga.—Los precios, por lo reducidos, no tienen competencia.

Visítate este establecimiento y quedaréis satisfechos de su buen servicio y de sus excelentes comodidades.

Su dirección es la siguiente:

A la derecha de la iglesia, en la plaza.

Es la única casa de alto que hay

EN PESPIRE.

### HÔTEL MODERNE

NOUVELLEMENT RESTAURÉ

Situé sur la Grande Place, á droite

Grandes chambres, bien aérées et confortables

Excellent service

Bonne cuisine pour tous les goûts

On l'one des mules de selle et de charge

PRIX TRÉS RÉDUITS

**RAFAEL ESTRADA,**

Propietario.

## En la Farmacia “Unión”

SE ENCUENTRAN LAS ESPECIALIDADES SIGUIENTES:

Polvos anticatarrales, Polvos laxantes, Peptógeno  
 Ácido de Coutaret, Pastillas Bidiigestivas  
 para los dispepticos, y las píldoras anti-neurálgicas de Brown Sequard.

También hay  
 un variado surtido  
 de jabones finos y polvos,  
 y los perfumes de superior calidad  
 que se mencionan

Lirio del Valle	Victoria Regia
Marie Stuart	Jockey Club
Ess de Bouquet	Mignonette
Bon Silence	Bouquet Carolina
Stephanoti	Heliotrope
Mose Rose	Frangipani
Musk Rose	Hacintho
	Violeta.

## Se solicita una zona minera

En jurisdicción de Santa Lucía, de este departamento

El infrascrito, Secretario de Estado en el Despacho de Fomento y Obras Públicas, hace saber:

Que con fecha 14 de septiembre del año en curso, han presentado á esta Secretaría los señores R. Fritzgartner, Pedro Saucedo, Jesús y Pablo Salgado una solicitud contraída á pedir al Gobierno les otorgue la concesión de una zona mineral, situada en el lugar del “Volcán,” jurisdicción de Santa Lucía, de este departamento; la cual tendrá los límites siguientes: al Norte, montaña San Juan; al Sur, Los Pinos Labrados; al Oriente, los guamillos de Silvio Benavides; y al Poniente, el caserío del Piligüño, la cual constará de cien manzanas, próximamente, y llevará por nombre “San Juan de Caridad.”

Lo que se pone en conocimiento de todas aquellas personas á quienes pueda interesar, para los efectos de ley.

Tegucigalpa: 29 de septiembre de 1897.

4—1

E. CONSTANTINO FIALLOS.

## Se solicita una zona mineral

EN ESTE DEPARTAMENTO

El infrascrito, Secretario de Estado en el Despacho de Fomento y Obras Públicas, por la ley, hace saber:

Que con fecha 1.º de este mes, ha presentado á esta Secretaría el señor don Rafael López, una solicitud contraída á pedir se le otorgue la concesión de una zona mineral, en el lugar llamado “Las Quemazones,” en esta jurisdicción, la cual constará de treinta manzanas, quedando encerradas en esta área las minas abandonadas: “Las Quemazones,” “Guadalupe,” “San Luis” y “Santa Teresa,” y llevará por nombre “Las Quemazones.”

Lo que se pone en conocimiento de todas aquellas personas á quienes pueda interesar, para los efectos de ley.

Tegucigalpa: 27 de diciembre de 1897.

4—1

JUAN RAMÓN MOLINA.

## Gran rebaja de precios!

Cortes de calzón desde \$ 1.00.

Cortes de zaraza desde 10 reales.

Frazadas desde \$ 2.00.

**VENGAN A COMPRAR**

**Ramiro Fernández.**

## BOTICA “LA VIOLETA”

**DOCTOR DIEGO ROBLES**

**EXTRACTOS**

Violeta, Frisia, Ilang-Ilang, Heliotropo, Musk, Rosa, Opoponax.

**COSMETICOS**

Blancos, Negros y Castaños.

**POLVOS**

Poudre, Simón, Violeta y Nurseri Powder.  
**CASHEMIRE DEL BOUQUET.**

**CREMA DE ALMENDRAS.**

## Se solicita una zona mineral

EN EL DEPARTAMENTO DE VALLE.

El infrascrito, Secretario de Estado en el Despacho de Fomento y Obras Públicas, por la ley, hace saber:

Que con fecha 10 de los corrientes ha presentado á esta Secretaría, el General don Máximo B. Rosales, por sí y en nombre de sus consocios, General don José A. Ortiz, Juan Silva y Pablo Baca, una solicitud, en la que pide se le conceda una zona mineral en el lugar llamado “Cerro Peñasco,” jurisdicción de Nacaome, departamento de Valle, la que tendrá los límites siguientes: al Oriente, la hacienda “Agua Caliente;” al Poniente, la hacienda “San Rafael;” al Norte, la loma de “Los Matones;” y al Sur, el camino de partidas que conduce á El Salvador; la cual medirá *seiscientas manzanas* en cuadro, dentro de cuya área quedará comprendido el mineral abandonado que perteneció á don E. Foster, y llevará por nombre “Cruceiros Limited.”

Lo que se pone en conocimiento de aquellas personas á quienes pueda interesar, para los fines de ley.

Tegucigalpa: 15 de diciembre de 1897.

4—3

JUAN RAMÓN MOLINA.

## B. CERRATO:

**CASA DE COMISIONES**

Esta casa bien conocida en el interior de Honduras, sigue atendiendo con puntualidad y honradez las órdenes que se le confían; dedicándose su propietario exclusivamente al servicio del comercio.

¡¡Ordenen y quedarán convencidos!!

San Lorenzo, agosto de 1897.

Tip. Nacional.—Tercera Avenida E., Núm. 42